

Fèy enfòmasyon sa a bay repons pou pifò kesyon moun poze souvan (FAQs) sou sante konsènan etilèn glikòl. Pou jwenn plis enfòmasyon, rele Sant Enfòmasyon CDC (CDC Information Center) nan nimewo 1-800-232-4636. Fèy enfòmasyon sa a se youn nan yon seri rezime sou sibstans danjere ak efè yo genyen sou sante. Li enpòtan pou ou konprann enfòmasyon sa yo paske sibstans sa a ka danjere pou ou. Lè ou ekspoze nan nenpòt sibstans danjere, efè li depannde dòz la, kantite tan ou ekspoze ladan, kijan ou ekspoze ladan, karakteristik pèsònèl ou ak abitid ou, epitou si gen lòt sibstans chimik ki la lè ou ekspoze ladan.

REZIME: Etilèn glikòl se yon likid klè yo itilize nan solisyon antijèl ak nan solisyon dejivraj. Si yon moun ekspoze nan gwo kantite etilèn glikòl sa kapab domaje ren li, sistèm nève li, poumon li ak kè li. Yo te jwenn etilèn glikòl nan omwen 37 sou 1689 chantye nan Lis ki Gen Priyore Nasyonal [National Priorities List (NPL)] Ajans Pwoteksyon Anviwònman [Environmental Protection Agency (EPA)] te idantife.

Kisa etilèn glikòl ye?

Etilèn glikòl se yon sibstans likid sentetik ki absòbe dlo. Li pa gen odè, men li gen yon gou dou.

Yo itilize etilèn glikòl pou fè solisyon antijèl ak solisyon dejivraj pou vwati, avyon ak bato. Yo itilize li tou nan fliyid fren idwolik ak lank yo itilize nan tanpon lank, plim ki gen biy, ak enprimri.

Kisa k ap pase etilèn glikòl lè li antre nan anviwònman an?

- Sous prensipal etilèn glikòl nan anviwònman an se nan ekoulman nan ayewopò yo kote yo itilize ajan dejivraj pou pis avyon ak avyon. Etilèn glikòl kapab antre nan anviwònman an tou lè li soti nan pwodui ki genyen li.
- Etilèn glikòl ki nan lè a ap dekonpoze nan apeprè 10 jou.
- Etilèn glikòl ki nan dlo ak nan tè ap dekonpoze nan anpil jou pou rive nan kèk semèn.

Kijan mwen ta ka ekspoze nan etilèn glikòl?

- Piblik jeneral la kapab ekspoze nan etilèn glikòl si po kò yo pran kontak avèk li lè y ap itilize antijèl.
- Moun kapab absòbe li pa erè oswa avèk entansyon yo paske antijèl se yon likid ki gen gou dou, epi ki gen koulè fonse.

- Yo pa prevwa moun ap ekspoze nan etilèn glikòl ki nan lè a, nan dlo pou bwè oswa nan tè.
- Moun ki travay nan endistri ki itilize etilèn glikòl ka ekspoze ladan lè yo manyen pwodui tankou sòlvan, antijèl ak matyè premyè ki gen sibstans sa a.
- Travayè yo kapab ekspoze tou nan nivo ba nan pwodui ki gen etilèn glikòl tankou solisyon dejivraj avyon ki te aspèje nan lè a.

Kijan etilèn glikòl kapab afekte sante mwen?

Sante ou pa gen chans pou afekte yon fason grav nan kantite etilèn glikòl ki pitit anpil ou ta kapab goute oswa ou ta kapab manje pa erè (pa egzanp, si ou mete dwèt ou nan bouch ou apre ou mouye yo avèk antijèl). Si yon moun absòbe kantite etilèn glikòl ki gwo anpil pa erè oswa avèk entansyon sa kapab lakòz moun sa a malad oswa mourir.

Lè etilèn glikòl dekonpoze nan kò a li fòme sibstans chimik ki vin kristal, epi kristal yo kapab anpile nan ren ou, epitou yo kapab afekte fonksyon ren ou.

Etilèn glikòl fòme sibstans chimik asid nan kò a tou, sa ki kapab chanje ekilib asid/baz kò a epi afekte sistèm nève ou, poumon ou ak kè ou.

Dyagnostik ak tretman bonè te gen anpil siksè sou moun ki te bwè gwo kantite etilèn glikòl.

Etilèn Glikòl

CAS # 107-21-1

Kijan etilèn glikòl kapab lakòz kansè?

Depatman Sante ak Sèvis Sosyal [Department of Health and Human Services (DHHS)], Ajans Entènasyonal pou Rechèch sou Kansè [International Agency for Research on Cancer (IARC)], ak EPA pa klase etilèn glikòl kòm yon sibstans chimik ki kapab lakòz moun gen kansè.

Etid yo fè sou moun ki te itilize etilèn glikòl pa t montre efè kanserijèn yo. Etid yo fè sou bèt montre etilèn glikòl se yon sibstans ki kanserijèn.

Kijan etilèn glikòl kapab afekte timoun yo?

Rezulta klinik sou timoun ki te anpwazonnen pa erè oswa avèk entansyon apre yo te bwè etilèn glikòl endike gen chans pou timoun yo ta montre menm efè sou sante avèk adilt yo. Nou pa konnen si timoun yo diferan nan fason yo kapab gen efè etilèn glikòl.

Nou pa konnen si etilèn glikòl lakòz malfòmasyon sou moun lè yo fèt. Yo te obsève malfòmasyon nan esklèt ak ti gwo sènan nesans sou bèt ki te gen manm yo ki te absòbe gwo kantite etilèn glikòl pandan yo te plenn

Kijan fanmi yo kapab redui risk pou yo ekspoze nan etilèn glikòl?

- Yo ta dwe itilize pwodui antijèl avèk prekosyon, epitou yo ta dwe mete li kote pou timoun pa jwenn li. Fanmi yo pa ta dwe kite boutèy antijèl ki louvri yo sou oswa toupre atè kote timoun kapab jwenn yo.
- Anpwazònman nan etilèn glikòl kapab trete avèk efikasite, men dyagnostik bonè nesesè pou evite chòk ki grav. Yon moun ta dwe chèche jwenn swen medikal san pèdi tan lè konnen oswa sisplèk li absòbe antijèl.
- Diminye kontak avèk po kò ou nèt lè w ap itilize antijèl ak lòt pwodui konsomasyon ki gen etilèn glikòl. Pa kite antijèl tonbe oswa degoute atè yon fason pou pa kite timoun yo jwe nan ma etilèn glikòl.

Ki kote mwen kapab jwenn plis enfòmasyon?

Pou jwenn plis enfòmasyon, kontakte Agency for Toxic Substances and Disease Registry, Division of Toxicology and Human Health Sciences, 1600 Clifton Road NE, Mailstop F-57, Atlanta, GA 30333.

Telefòn: 1-800-232-4636, FAKS: 770-488-4178.

ToxFAQs™ Adrès Entènèt nan WWW se <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>.

ATSDR kapab fè ou konnen kote pou jwenn klinik sante nan travay ak anviwònman. Espesyalis yo kapab rekonèt, evalye, epi trete maladi moun pran lè yo te ekspoze nan sibstans danjere. Ou kapab kontakte depatman sante kominotè oswa depatman sante eta a oswa depatman kalite anviwònman si ou gen nenpòt lòt kesyon oswa enkyetid.

Èske gen yon tès medikal pou detèmine si mwen te ekspoze nan etilèn glikòl?

Yo kapab mezire etilèn glikòl ak metabolit li yo nan san ak pipi. Metabolit li yo lakòz chanjman chimik karakteristik nan san ak pipi ki ede doktè dekovri si yon moun anpwazonnen nan etilèn glikòl.

Ou ta de fè tès sa yo nan kèk èdtan apre ou ekspoze nan etilèn glikòl paske l ap soti nan kò ou vit anpil, epi li nesesè pou fè yon dyagnostik bonè pou tretman an ka efikas.

Lè yon gen kristal nan pipi li sa ka endike moun nan gen domaj nan ren li.

Èske gouvnènman federal la te fè rekòmandasyon pou pwoteje sante moun?

EPA detèmine lè yon timoun ekspoze nan etilèn glikòl nan dlo pou bwè nan konsantrasyon 20 mg/L pandan 1 jou oswa 6 mg/L pandan 10 jou yo pa prevwa sa ap lakòz okenn efè segondè sou timoun nan.

EPA detèmine si yon moun ekspoze pandan tout lavi li nan 14 mg/L etilèn glikòl yo pa prevwa sa ap lakòz okenn efè segondè sou li

Referans

Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR). 2010. Toxicological Profile for Ethylene Glycol. Atlanta, GA: U.S. Department of Health and Human Services, Public Health Service.